

AIR BEATS

—— User Manual ——

VONMÄHLEN

Northern Germany

“Tech is no longer tech.
Tech is now a lifestyle statement!”

#tech #life #style #vonmaehlen

ENGLISH

TABLE OF CONTENT

Safety Instructions	6
Warnings and Precautionary Measures	6
CE Compliance Statement	6
Disposing of old Devices and Electronic Devices	7
FCC Compliance and Advisory Statement	7
Air Beats	8
Product Contents	8
Product Description.....	8
Sound.....	8
Battery.....	8
Product Overview	10
Getting Started	11
Charging	11
Battery Life Status	11
Warning.....	11
Activate Bluetooth® Pairing	12
Notices.....	12
Bluetooth® Indicator.....	12
Disconnecting Bluetooth®	13
Leaving Bluetooth® Transmission Range.....	13
Alternative.....	13
For Wired Music.....	13

Legal Notices and Trademarks	13
Bluetooth®	13
True Wireless Stereo (TWS)	14
Create a Stereo Sound System	14
Disconnecting the Speakers	14
Functions	15
LED-Status	16
Resetting-Mode	16
Care and Maintenance	17
Bluetooth®- Connectivity	17
Product Details	18
Identification & Serial Number	18
Further Details	18
Troubleshooting	19
Need more Information?	20

SAFETY INSTRUCTIONS

- » Before using your Air Beats, please read the user manual carefully and keep it somewhere safe for your later reference.
- » Do not use your Air Beats if the product is clearly defective.
- » This product is not a toy and is not intended for use by children under 14 years of age.

Warnings and Precautionary Measures

- »  Do not listen to music at high volumes for an extended period.
- » Keep out of reach from children and pets.
- »  Contains small parts which may be a choking hazard. Attention: Not suitable for children under age 3.
- » To avoid the risk of fire or electric shock, do not expose the product to water or moisture. Do not use Air Beats in the rain or in places where the speaker may come into contact with drops, splashes, or other liquids. Do not place objects filled with liquids on the product.
- » Do not install the product near any heat sources such as radiators, heater coils, stoves, or other equipment (including amplifiers) that produce heat.
- » Do not place Air Beats near open flames.
- » Do not block any ventilation openings.
- » Unplug from the wall socket during a lightning storm or if not in use for an extended period.
- »  Speaker is equipped with magnets, therefore it is not recommended for those who have a cardiac pacemaker or implanted defibrillator.

CE Compliance Statement

Vonmählen hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU and all other applicable EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at service.vonmaehlen.com/hc/en.

Frequency range: 2.4 GHz - 2.483 GHz

Max. radiated transmitting power: > 4 dBm

Disposing of old Devices and Electronic Devices



This symbol means the product must not be discarded as household waste, and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and the environment. For more information on disposal and recycling of this product, contact your local municipality, disposal service, or the shop where you bought this product.

FCC Compliance and Advisory Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- » Reorient or relocate the receiving antenna.
- » Increase the separation between the equipment and receiver.
- » Connect the equipment at an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- » Consult the retailer or an experienced radio/ TV technician for help.

Any changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.

AIR BEATS

Product Contents

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1. Travel Case | 4. Travel Charger (18W) |
| 2. Air Beats Bluetooth® Speaker | 5. User manual |
| 3. USB-C charging cable | |

Product Description

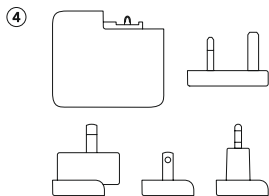
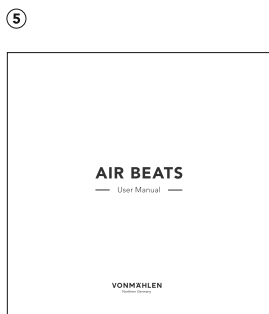
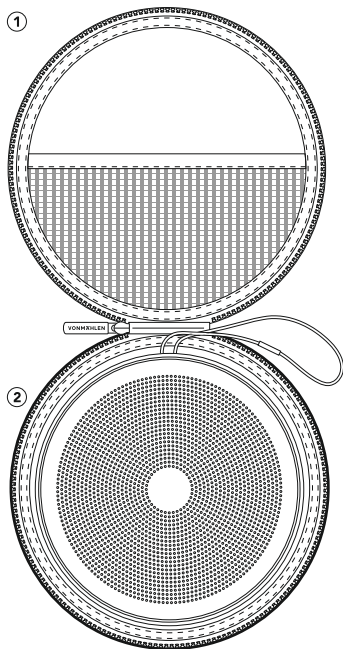
Amazing sound wherever you go. Sophisticated design and superior materials: This is Air Beats. The compact Bluetooth® speaker provides 10 hours of music playback time and has a range of 10m, ready to perform your favorite soundtrack all day long. The robust aluminum and leather contributes to the powerful Vonmählen Signature Sound, providing mesmerizing sound. Air Beats sleek premium design can be transported in a water resistant protective nylon travel case. An 18 watt travel charger and a USB-C charging cable are also included. Pair two Air Beats together to intensify the encompassing Signature Sound in stereo.

Sound

Transducer	Mid bass driver: 50Hz - 3.5KHz
Tweeter	3.5KHz - 20KHz
Frequency response	60 Hz - 16 KHz
Impedance	4 Ω
Sound pressure level	82 dB

Battery

Battery type	Integrated rechargeable lithium-ion battery 18.5Wh
Battery capacity	5000mAh / 7.4V
Music play time	Up to 10 hours
Battery charge time	4 hours



EN

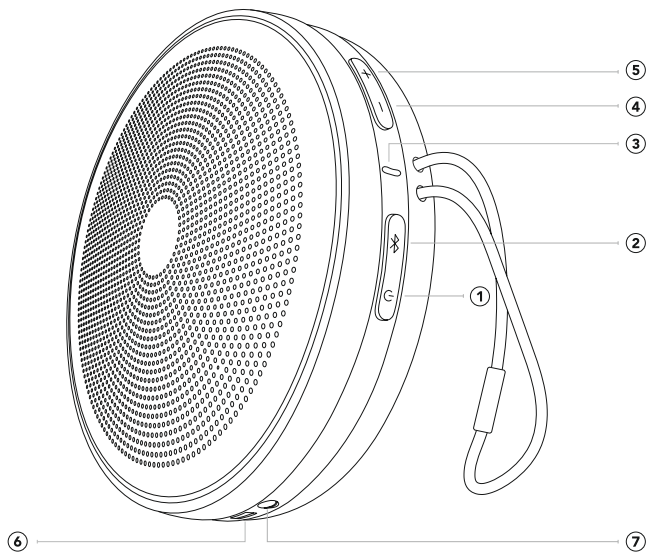
DE

ES

FR

PRODUCT OVERVIEW

1. Multi-function button
2. Bluetooth® button
3. LED indicator
4. Volume-up button
5. Volume-down button
6. USB-C port
7. 3.5mm audio jack + reset button



GETTING STARTED

Fully charge the battery before using the speaker for the first time. After initial charging, the speaker has enough battery power to play music for up to 10 hours.

Charging

When the battery is low, charge the speaker with the USB-C cable for 4 hours. The red LED light remains on during charging and turns off after charging is finished.

Battery Life Status

When the speaker is connected to a smart-phone, most devices will display the battery level of the speakers in the settings.

100%



» 10 hours of battery life

50%



» 5 hours of battery life

75%



» 7 hours and 30 minutes
battery life

25%



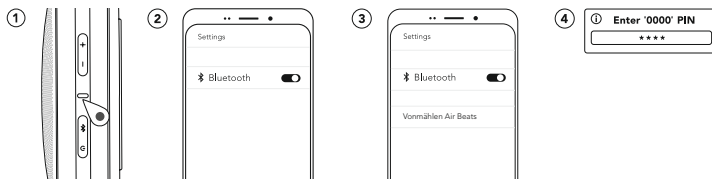
» 2 hours and 30 minutes
battery life

Warning

1. Use appropriate charging cables and power supplies with up to 18W power from regular manufacturers to charge the speaker.
2. You must charge the speaker if it has not been used in 4 months or longer.
3. Do not change the battery yourself. Removal of the rechargeable lithium ion battery in this product should be conducted only by a qualified professional. Please contact Vonmählen for further information.

ACTIVATE BLUETOOTH® PAIRING

1. When the speaker is powered on, press the Bluetooth® button briefly to enter pairing mode. The LED light on the speaker will flash blue.
2. Turn on your mobile device and open the Bluetooth® settings.
3. Search for "Vonmählen Air Beats" under available devices from the pairing list and select the speaker to connect.
4. If your device prompts you for a pin, enter "0000" as the code.



Notices

- » The speaker saves the last paired device. If the speaker is switched on, it tries to establish a connection with the last stored device in pairing mode.
- » If no connection is established within 10 minutes, the speaker automatically switches off to save energy.

Bluetooth® Indicator

Ready to pair



LED flashes blue.

Paired



Speaker will be marked as "paired" on the Smartphone.
The white LED of the speaker lights up.

Disconnecting Bluetooth®

Briefly press the Bluetooth® button to disconnect the Bluetooth® connection. It can be reactivated by pressing the button again. The speaker automatically switches back to pairing mode.

Leaving Bluetooth® Transmission Range

Bluetooth enables wireless streaming. It is only possible within a certain range of your device. The range can be influenced by various environmental conditions, such as, the thickness or the material of the walls. If there are no obstacles, Air Beats has a range up to 10 meters. Sound quality will diminish the further you are from your device and eventually disappear.

Alternative

When the speaker is paired with a device, open the Bluetooth® settings on the device and select "Vonmählen Air Beats". Your device will prompt you to disconnect. The speaker automatically returns to pairing mode.

For Wired Music

The 3.5mm audio jack connects to audio sources that do not support Bluetooth®. To do this, connect the speaker to the end device using a 3.5mm audio cable. The white LED on the speaker lights up. You can switch between wired and wireless audio playback by briefly pressing the Bluetooth® button.

LEGAL NOTICES AND TRADEMARKS



Bluetooth®

The Bluetooth® trademark and logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc., and all use of these trademarks by Vonmählen GmbH are permitted through a licensed third party. Other trademarks and trade names are the property of the respective owners.

TRUE WIRELESS STEREO (TWS)

The True Wireless Stereo (TWS) function allows two Air Beats speakers to be connected to as one wireless stereo sound system. One speaker takes over the left and the other the right audio channel of a stereo system. The left main speaker is then connected to a mobile device and communicates the received audio signal to the coupled right secondary speaker.

Create a Stereo Sound System

1. Switch on both speakers.
2. Make sure that both speakers are not connected to any device. To do this, disconnect the Bluetooth® connection of both speakers by briefly pressing the Bluetooth® button.
3. Press and hold the Bluetooth® button on one speaker for 2 seconds. While the connection is being established, the LEDs of both speakers will flash blue. Once the connection is established, the LED of the main speaker continues to pulsate blue, while the LED of the secondary speaker lights up continually.
4. Connect the device to the main speaker by using Bluetooth®. The LEDs of both speakers will light up blue.

Disconnecting the Speakers

To disconnect the two Air Beats Bluetooth® speakers, press and hold the Bluetooth® button on one of the devices. Press again to reconnect.

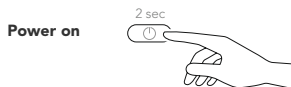
FUNCTIONS

EN

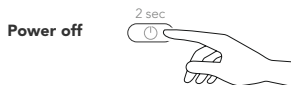
DE

ES

FR



When the speaker is turned off, hold the multifunction button for two seconds to turn on the speaker. The white LED will flash.



When the speaker is turned on, hold the multifunction button for two seconds to turn the speaker off. The LED will turn off.



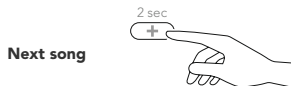
Briefly press the volume-up button or the volume-down button.



While music is playing, briefly press the multi-function button to pause it. Press the button again to continue the music.



When music is playing, press the volume-down button for two seconds. Music will go back to the previous song.



When music is playing, press the volume-up button for two seconds. Music will skip to the next song.

LED-STATUS

Power on	The white LED flashes.
Power off	The LED is off.
Bluetooth® pairing	The blue LED flashes.
Connected to Bluetooth®	The white LED is on.
Wired Music	The white LED is on.
TWS Connection Setup	The LEDs of both speakers flash blue during connection setup.
Establishing TWS connection between two speakers	The blue LED of the main speaker pulsates. The blue LED of the secondary speaker lights up continually.
Establish TWS connection to a device	The LEDs of both speakers light up blue.
Low battery	The red LED flashes slowly. The speaker automatically reduces the volume during playback.
Charging	The red LED is on during charging. The red LED turns off when charging is finished.

Resetting-Mode

If the speaker does not work properly, it should be reset to the factory settings. Press and hold the reset button in the 3.5mm audio jack of the unit for 3 seconds using a toothpick or paper clip.

CARE AND MAINTENANCE

- » Do not drop Air Beats and do not shake it.
- » Keep your Air Beats dry.
- » Store in a cool, dry place.
- » Do not expose to extreme temperatures above 40°C (104°F) to avoid corrosion or deformation.
- » Do not use the product outdoors during thunderstorms.
- » Store your Air Beats in a clean, dust-free environment.
- » Do not make unauthorized alterations to the product.
- » Only use recommended attachments/accessories and other parts recommended by Vonmählen.
- » Only use this product with an approved power supply.
- » Do not use polish, detergents, or harsh soaps on the speaker. Only clean with a dry cloth.

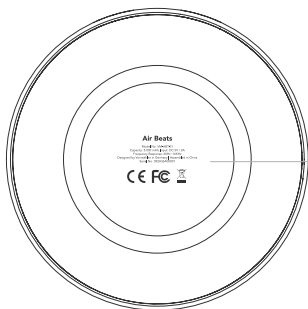
Bluetooth®- Connectivity

Bluetooth® version	4.2
Bluetooth® dual mode	Low Energy (LE) + Basic Rate/Enhanced Data Rate (BR/EDR)
Bluetooth® profiles	A2DP, AVRCP
Bluetooth® range	10m
Signal-to-Noise ratio	≥ 80 dB
Sensitivity	< -88 dBm

PRODUCT DETAILS

Identification & Serial Number

The identification and serial numbers are located on the bottom of the speaker.



Please fill in and keep for future reference:

- | | |
|------------------|---------------------|
| » Product: | Vonmählen Air Beats |
| » Model No: | VM-ABT-01 |
| » Serial No: | |
| » Purchase Date: | |

We recommend that you keep your proof of purchase together with this user manual.

Further Details

Total output	20W
USB-C charging port	5V/2A
Optimal room temperature	0°C - 40°C / 32°F - 104°F
Optimal storage temperature	-10°C - 50°C / 14°F - 122°F
Product size	Ø 140mm x H 47 mm
Weight	510 g

We reserve the right to make changes without notice in the interest of technical progress.

TROUBLESHOOTING

EN

DE

ES

FR

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Speaker does not turn on	» Battery is empty	» Charge the speaker
No sound	» Speaker is not paired » Volume is too low » Speaker is turned off	» Double check if the speaker is paired. If need to, pair again » Increase the volume » Turn on the speaker
Speaker does not pair with device	» Bluetooth® is turned off on the device » Speaker is too far away from the device » Terminal device does not recognize the speaker	» Turn Bluetooth® on in device settings » Move the speaker closer to the device » Delete the pairing entry in the Bluetooth® settings of the device and repeat the pairing process
The Bluetooth® connection is disrupted	» Speaker is too far away from the device » Bluetooth® connection is interfered with by obstacles such as walls, doors or even strong electrical fields. Electrical fields are caused by objects such as medical devices, microwaves, wireless network adapters, fluorescent tubes and gas stoves that use the same frequency range	» Move the speaker closer to the device » Reconnect the speaker and unit in an area free of obstacles
Speaker does not react to any buttons	» Speaker is turned off » Speaker battery is too low » Speaker is out of Bluetooth® range	» Turn on the speaker » Charge battery » Move the speaker closer to the device

NEED MORE INFORMATION?

Visit **service.vonmaehlen.com/hc/en** for detailed product information regarding Air Beats. You will also find information about current orders and promotions as well as the FAQ section about Vonmählen products and services.



service@vonmaehlen.com



+49 4131 22 09 50 (9 a.m. to 5 p.m. CET)



vonmaehlen



www.vonmaehlen.com



Product Care



User Manual



@vonmaehlen

VONMÄHLEN GmbH

Vor dem Bardowicker Tore 49 | 21339 Lüneburg, Germany | +49 4131 22 09 50

service@vonmaehlen.com | www.vonmaehlen.com

© 2020 Vonmählen GmbH, all rights reserved. All trademarks are property of their respective owners.
Designed by Vonmählen in Germany. Assembled in China

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	24
Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen	24
CE-Konformitätserklärung.....	24
Entsorgung von Altgeräten und elektronischen Geräten.....	25
FCC-Konformitäts- und Beratungserklärung.....	25
Air Beats	26
Zubehör / Lieferumfang.....	26
Produktbeschreibung.....	26
Sound.....	26
Batterie.....	26
Produktübersicht	28
Erste Schritte	29
Laden des Akkus	29
Überprüfung der Akkulaufzeit.....	29
Warnung.....	29
Bluetooth®-Kopplung aktivieren	30
Hinweise.....	30
Bluetooth® Anzeige.....	30
Bluetooth®-Verbindung trennen.....	31
Verlassen der Bluetooth®- Übertragungsbereich.....	31
Alternativ.....	31
Kabelgebundene Audiowiedergabe.....	31

Rechtliche Hinweise und Warenzeichen	31
Bluetooth®	31
True Wireless Stereo (TWS)	32
Stereosound-System herstellen	32
Verbindung der Lautsprecher trennen	32
Funktionen	33
LED-Status	34
Reset-Modus	34
Pflege und Wartung	35
Bluetooth®-Konnektivität	35
Produktdetails	36
Identifikations- & Seriennummer	36
Weitere Details	36
Problembehebung	37
Weitere Informationen?	38

SICHERHEITSHINWEISE

- » Vor dem Gebrauch von Air Beats bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung durchlesen und diese zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- » Air Beats nicht verwenden, wenn das Produkt offensichtlich defekt ist.
- » Dieses Produkt ist kein Spielzeug und nicht für die Verwendung von Kindern unter 14 Jahren bestimmt.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- »  Nicht über einen längeren Zeitraum Musik mit hoher Lautstärke hören.
- » Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
- »  Enthält kleine Teile, die verschluckt werden können und eine Erstickengefahr darstellen. Achtung: Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.
- » Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, das Produkt nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Verbindung bringen. Air Beats nicht im Regen oder an Orten verwenden, an denen der Lautsprecher mit Tropfen, Spritzern oder anderweitigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen kann. Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße auf das Gerät stellen.
- » Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren, die Wärme erzeugen.
- » Air Beats nicht in die Nähe von offenen Flammen stellen.
- » Keine Lüftungsöffnungen blockieren.
- » Während eines Gewitters oder wenn Lautsprecher für eine längere Zeit nicht in Gebrauch ist, Verbindung zur Steckdose trennen.
- »  Der Lautsprecher ist mit Magneten ausgestattet. Personen, die einen Herzschrittmacher oder implantierten Defibrillator haben, wird deshalb von der Nutzung abgeraten.

CE-Konformitätserklärung

Vonmählen erklärt hiermit, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen sowie einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU und allen anderen anwendbaren EU-Richtlinienanforderungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung ist abrufbar unter **service.vonmaehlen.com**.

Entsorgung von Altgeräten und elektronischen Geräten



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling abgegeben werden muss.

Die ordnungsgemäße Entsorgung und das Recycling tragen dazu bei, die natürlichen Ressourcen, die Gesundheit und die Umwelt zu schützen. Weitere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer zuständigen Kommune, Ihrem Entsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

FCC-Konformitäts- und Beratungserklärung

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Bestimmungen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte bieten angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen beim Betrieb des Geräts in Wohngebieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und strahlt sie ab. Wenn es nicht gemäß der Anleitung installiert wird, kann es schädliche Funkstörungen verursachen. Es wird jedoch keinerlei Garantie dafür übernommen, dass die Störungen bei einer bestimmten Installation nicht auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- und Fernsehempfang stören, was sich durch Ein- und Ausschalten des Geräts nachprüfen lässt, wird der Benutzer gebeten, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- » Die Empfangsantenne verlegen oder anders ausrichten.
- » Den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger vergrößern.
- » Das Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, der nicht mit dem Empfangsgerät verbunden ist.
- » Einen Händler oder erfahrenen Rundfunk-/Fernsehtechniker zu Rate ziehen.

Bei Änderungen oder Umbauten, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Partei genehmigt wurden, verliert der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb des Geräts.

Frequenzband: 2.4 GHz - 2.483 GHz

Max. abgestrahlte Sendeleistung: > 4 dBm

AIR BEATS

Zubehör / Lieferumfang

1. Travel Case
2. Air Beats Bluetooth®-Lautsprecher
3. USB-C Ladekabel
4. Reiseladegerät (18W)
5. Benutzerhandbuch

Produktbeschreibung

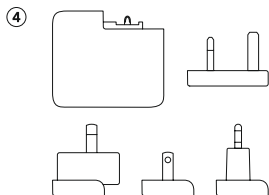
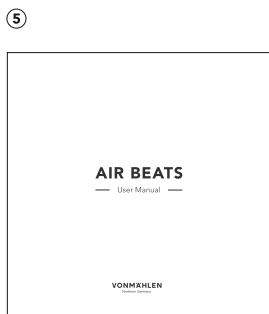
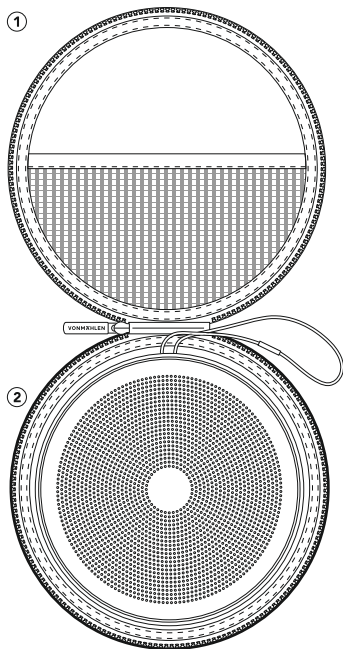
Fantastischer Klang, wo auch immer du bist. Durchdachtes Design und hochwertige Materialien: Das ist Air Beats. Der kompakte Bluetooth®-Lautsprecher bietet 10 Stunden Musikwiedergabezeit und hat eine Reichweite von 10m, sodass du deine Lieblingsplaylist den ganzen Tag über hören kannst. Das robuste Aluminium und Echtleder tragen zum hochwertigen Design bei. Der kraftvolle Vonmählen Signature Sound sorgt für einen beeindruckenden Klang. Die elegant designten Air Beats können in dem wasserabweisenden, schützenden Travel Case optimal transportiert werden. Ein 18W Reise-Ladegerät und ein USB-C-Ladekabel sind ebenfalls inbegriffen. Koppel zwei Air Beats miteinander, um den umfassenden Signature Sound auch in Stereo zu genießen.

Sound

Lautsprechertreiber	Tiefmitteltöner: 50Hz - 3,5KHz
Hochtöner	3,5KHz - 20KHz
Frequenzgang	60Hz - 16KHz
Impedanz	4 Ω
Schalldruckpegel	82 dB

Batterie

Akkutyp	Integrierter wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku 18,5Wh
Akkukapazität	5000mAh / 7,4V
Musikwiedergabedauer	Bis zu 10 Stunden
Akkuladedauer	4 Stunden



EN

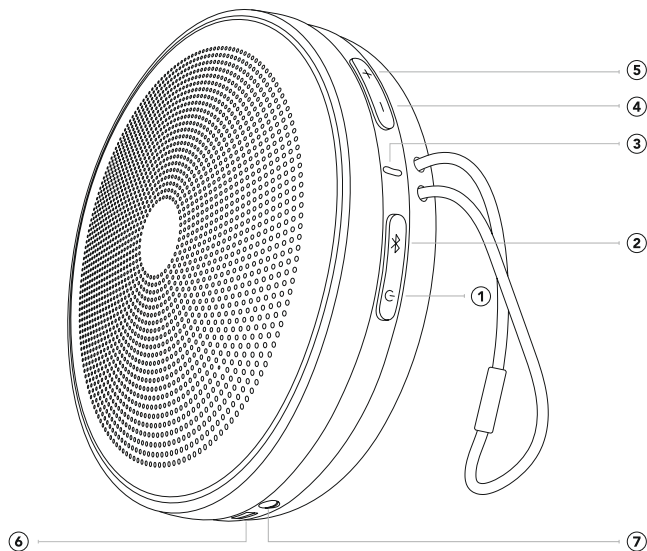
DE

ES

FR

PRODUKTÜBERSICHT

1. Multifunktionstaste
2. Bluetooth® -Taste
3. LED-Anzeige
4. Lautstärkeregler „Plus“
5. Lautstärkeregler „Minus“
6. USB-C Anschluss
7. 3,5mm Audiobuchse + Reset-Knopf



ERSTE SCHRITTE

Vor dem ersten Gebrauch des Lautsprechers den Akku vollständig aufladen. Nach dem ersten Laden hat der Lautsprecher ausreichend Akkuleistung für eine Musikwiedergabe von bis zu 10 Stunden.

Laden des Akkus

Wenn der Akku schwach ist, kann der Lautsprecher mit dem USB-C Ladekabel innerhalb von 4 Stunden an einer Stromquelle geladen werden. Die rote LED-Anzeige leuchtet während des gesamten Ladevorgangs, bis dieser abgeschlossen ist.

100%



» 10 Stunden Akkulaufzeit

75%



» 7 Stunden und 30 Minuten
Akkulaufzeit

50%



» 5 Stunden Akkulaufzeit

25%



» 2 Stunden und 30 Minuten
Akkulaufzeit

Überprüfung der Akkulaufzeit

Wenn der Lautsprecher mit einem Smartphone verbunden ist, zeigen die meisten Geräte den Akkustand des Lautsprechers in den Einstellungen an.

EN

DE

ES

FR

Warnung

1. Geeignete Ladekabel und Netzteile mit bis zu 18W Leistung von regulären Herstellern nutzen, um den Lautsprecher aufzuladen.
2. Der Lautsprecher muss aufgeladen werden, wenn er länger als 12 Monate nicht benutzt wurde.
3. Den Akku nicht selbst wechseln. Das Herausnehmen des aufladbaren Lithium-Ionen-Akkus aus diesem Produkt sollte nur durch einen Fachmann erfolgen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Vonmählen.

BLUETOOTH®-KOPPLUNG AKTIVIEREN

1. Wenn der Lautsprecher angeschaltet wird, kurz die Bluetooth®-Taste drücken und so den Pairing-Modus aktivieren. Die LED-Anzeige am Lautsprecher blinkt blau.
2. Mobiles Gerät einschalten und zum Bereich der Bluetooth®-Einstellung gehen.
3. Unter „Verfügbare Geräte“ in der Pairing-Liste „Vonnählen Air Beats“ auswählen, um Lautsprecher und Endgerät zu verbinden.
4. Wenn das Gerät die Eingabe einer PIN fordert, „0000“ als Code eingeben.



Hinweise

- » Der Lautsprecher merkt sich das zuletzt gekoppelte Gerät. Wird der Lautsprecher angeschaltet, versucht er im Pairing-Modus mit dem zuletzt gespeicherten Gerät eine Verbindung herzustellen.
- » Wird innerhalb von 10 Minuten keine Verbindung hergestellt, schaltet sich der Lautsprecher automatisch aus, um Energie zu sparen.

Bluetooth® Anzeige

Bereit zum Koppeln



LED-Anzeige des Lautsprechers blinkt blau.

Gekoppelt



Lautsprecher wird auf dem Endgerät als „verbunden“ angezeigt. Die weiße LED des Lautsprechers leuchtet.

Bluetooth®-Verbindung trennen

Durch kurzes Drücken der Bluetooth®-Taste wird die Bluetooth®-Verbindung getrennt. Sie kann durch weiteres Drücken wieder aktiviert werden. Der Lautsprecher wechselt dann automatisch zurück in den Pairing-Modus.

Verlassen der Bluetooth®- Übertragungsreichweite

Bluetooth® ermöglicht drahtloses Streamen in einem bestimmten Umkreis des Smartphones. Dieser Umkreis kann beeinflusst werden durch verschiedene Umgebungsbegebenheiten, zum Beispiel durch die Beschaffenheit des Mauerwerks von Gebäuden. In einer störungsfreien Umgebung hat Air Beats eine Reichweite von bis zu 10 Metern. Mit zunehmender Entfernung vom Endgerät nimmt die Klangqualität jedoch ab, bis sie schließlich ganz verschwunden ist.

Alternativ

Wenn der Lautsprecher mit einem Gerät verbunden ist, einfach die Bluetooth®-Einstellungen auf dem Gerät öffnen und „Vonnählen Air Beats“ auswählen. Das Gerät wird eine Aufforderung anzeigen, die Trennung der Verbindung zu bestätigen. Der Lautsprecher wechselt automatisch zurück in den Pairing-Modus.

Kabelgebundene Audiowiedergabe

Die 3,5mm Audiobuchse ermöglicht die Verbindung mit Audioquellen, die nicht über die Bluetooth®-Funktionalität verfügen. Dafür den Lautsprecher mithilfe eines 3,5mm Audiokabels mit dem jeweiligen Endgerät verbinden. Die weiße LED des Lautsprechers leuchtet. Durch kurzes Drücken der Bluetooth®-Taste kann zwischen kabelgebundener und drahtloser Audiowiedergabe gewechselt werden.

RECHTLICHE HINWEISE UND WARENZEICHEN



Bluetooth®

Die Wortmarke und das Logo Bluetooth® sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc., und jede Nutzung dieser Marken wird der Vonnählen GmbH durch einen lizenzierten Dritten gestattet. Andere Marken und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

TRUE WIRELESS STEREO (TWS)

Die Funktion True Wireless Stereo (TWS) ermöglicht die Verbindung von zwei Air Beats Lautsprechern zu einem drahtlosen Stereosound-System. Dabei übernimmt ein Lautsprecher den linken und der andere den rechten Audiokanal eines Stereosystems. Der linke Hauptlautsprecher wird schließlich mit einem Endgerät verbunden und überträgt das empfangene Audiosignal an den gekoppelten rechten Nebenlautsprecher.

Stereosound-System herstellen

1. Beide Lautsprecher anschalten.
2. Sicherstellen, dass beide Lautsprecher nicht mit Endgeräten verbunden sind. Dazu die Bluetooth®-Verbindung beider Lautsprecher durch kurzes Drücken der Bluetooth®-Taste trennen.
3. Auf einem Lautsprecher für 2 Sekunden lang die Bluetooth®-Taste gedrückt halten. Während des Verbindungsaufbaus blinken die LEDs beider Lautsprecher blau. Sobald Verbindung hergestellt ist, pulsiert die blaue LED des Hauptlautsprechers weiterhin, während die LED des Nebenlautsprechers kontinuierlich leuchtet.
4. Endgerät mit dem Hauptlautsprecher über Bluetooth® verbinden. Die LEDs beider Lautsprecher leuchten blau.

Verbindung der Lautsprecher trennen

Um die Verbindung der zwei Air Beats Bluetooth®-Lautsprecher zu trennen, die Bluetooth®-Taste auf einem der Geräte gedrückt halten. Durch erneutes Drücken kann die Verbindung wiederhergestellt werden.

FUNKTIONEN

EN

DE

ES

FR

Anschalten



Im ausgeschalteten Zustand die Multifunktions-taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, um den Lautsprecher einzuschalten. Die weiße LED blinkt.

Ausschalten



Ist der Lautsprecher eingeschaltet, die Multifunktions-taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, um ihn auszuschalten. Die LED erlischt.

Lautstärke anpassen



Kurz auf den Lautstärkeregler „Plus“ oder Lautstärkeregler „Minus“ drücken.

Play/Pause



Während der Wiedergabe zum Pausieren kurz auf die Multifunktions-taste drücken. Mit einem weiteren Drücken auf die Taste läuft die Wiedergabe weiter.

Vorheriges Lied



Während der Wiedergabe den Lautstärkeregler „Minus“ 2 Sekunden lang gedrückt halten, um zum vorherigen Titel zurückzuspringen.

Nächstes Lied



Während der Wiedergabe den Lautstärkeregler „Plus“ 2 Sekunden lang gedrückt halten, um zum nächsten Titel zu springen.

LED-STATUS

Angeschaltet	Die weiße LED blinkt.
Ausgeschaltet	Die LED erlischt.
Bluetooth®-Kopplung	Die blaue LED blinkt.
Verbunden via Bluetooth®	Die weiße LED leuchtet.
Kabelgebundene Wiedergabe	Die weiße LED leuchtet.
TWS-Verbindungsaufbau	Die LEDs beider Lautsprecher blinken blau während des Verbindungsaufbaus.
TWS-Verbindung zwischen zwei Lautsprechern hergestellt	Die blaue LED des Hauptlautsprechers pulsiert. Die blaue LED des Nebelautsprechers leuchtet kontinuierlich.
TWS-Verbindung und Verbindung zum Endgerät hergestellt	Die LEDs beider Lautsprecher leuchten blau.
Schwacher Akku	Die rote LED blinkt langsam. Der Lautsprecher reduziert bei der Wiedergabe automatisch die Lautstärke.
Laden	Die rote LED leuchtet während des Aufladens. Die rote LED erlischt, sobald der Lautsprecher vollständig geladen ist.

Reset-Modus

Wenn der Lautsprecher nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollte er auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Dafür den Reset-Knopf in der 3,5 mm Audio-Buchse des Geräts für drei Sekunden mit einem Zahnstocher oder einer Büroklammer gedrückt halten.

PFLEGE UND WARTUNG

EN

DE

ES

FR

- » Air Beats nicht fallenlassen und keinen Erschütterungen aussetzen.
- » Air Beats vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.
- » An einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- » Vor extremen Temperaturen über 40°C (104°F) schützen, um Korrosion oder Verformung zu vermeiden.
- » Das Produkt nicht bei Gewitter im Freien verwenden.
- » Air Beats in einer sauberen, staubfreien Umgebung aufbewahren.
- » Keine nicht autorisierten Änderungen am Produkt vornehmen.
- » Nur von Vonnählen empfohlenes Zubehör nutzen.
- » Nur mit zugelassenen Netzteilen verwenden.
- » Weder Politur noch Reinigungsmittel noch Seife(n) für die Pflege verwenden.
Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.

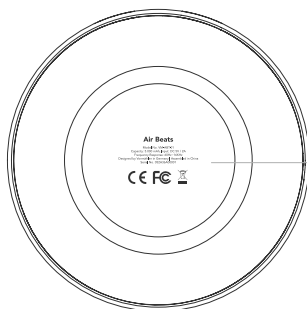
Bluetooth®-Konnektivität

Bluetooth®-Version	4.2
Bluetooth® Dual Mode	Low Energy (LE) + Basic Rate/Enhanced Data Rate (BR/EDR)
Bluetooth®-Profile	A2DP, AVRCP
Bluetooth® Reichweite	10 m
Signal-Rauschabstand	≥ 80 dB
Empfangsempfindlichkeit	< -88 dBm

PRODUKTDDETAILS

Identifikations- & Seriennummer

Die Identifikations- und Seriennummern befinden sich auf der Unterseite des Lautsprechers.



Bitte ausfüllen und zum späteren
Nachschlagen aufbewahren:

- » Produkt: Vonmählen Air Beats
- » Modellnummer: VM-ABT-01
- » Seriennummer:
- » Kaufdatum:

Wir empfehlen, den Kaufbeleg zusammen mit
dieser Bedienungsanleitung aufzubewahren.

Weitere Details

Gesamtleistung	20W
USB-C-Ladeanschluss	5V/2A
Optimale Raumtemperatur	0°C - 40°C / 32°F - 104°F
Optimale Lagertemperatur	-10°C - 50°C / 14°F - 122°F
Produktgröße	Ø 140mm x H 47mm
Gewicht	510g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

PROBLEMBEHEBUNG

EN

DE

ES

FR

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Lautsprecher lässt sich nicht einschalten	» Akku ist leer	» Lautsprecher aufladen
Kein Ton	» Lautsprecher ist nicht gekoppelt » Lautstärke ist zu niedrig » Lautsprecher ist ausgeschaltet	» Prüfen, ob der Lautsprecher gekoppelt ist. Gegebenenfalls erneut koppeln » Lautstärke erhöhen » Lautsprecher einschalten
Lautsprecher lässt sich nicht mit dem Gerät koppeln	» Bluetooth®-Funktion des Geräts ist ausgeschaltet » Lautsprecher ist zu weit vom Gerät entfernt » Endgerät erkennt Lautsprecher nicht	» Bluetooth® in den Einstellungen des Geräts einschalten » Entfernung zwischen Lautsprecher und Gerät verringern » Pairing-Eintrag in den Bluetooth®-Einstellungen des Geräts löschen und den Pairing-Vorgang wiederholen
Bluetooth®-Verbindung ist beeinträchtigt	» Lautsprecher ist zu weit vom Gerät entfernt » Bluetooth®-Verbindung wird durch Hindernisse wie Wände, Türen oder auch starke elektrische Felder gestört. Letztere werden von Gegenständen wie medizinischen Geräten, Mikrowellen, drahtlosen Netzwerkadaptern, Leuchtstoffröhren und Gasherden verursacht, die den gleichen Frequenzbereich nutzen	» Entfernung zwischen Lautsprecher und Gerät verringern » Lautsprecher und Gerät in einer hindernisfreien Umgebung neu verbinden
Lautsprecher reagiert nicht mehr (beim Drücken der Tasten)	» Lautsprecher ist ausgeschaltet » Akku ist zu schwach » Lautsprecher befindet sich außerhalb der Bluetooth®-Reichweite	» Lautsprecher einschalten » Akku aufladen » Entfernung zwischen Lautsprecher und Gerät verringern

WEITERE INFORMATIONEN?

Jetzt auf **service.vonmaehlen.com** detaillierte Produktinformationen zu Air Beats nachlesen. Dort ist neben Informationen rund um aktuelle Bestellungen und Aktionen auch das Vonmählen Produkt FAQ zu finden.



service@vonmaehlen.com



+49 (0) 4131 22 09 50 (9 bis 17 Uhr MEZ)



vonmaehlen



www.vonmaehlen.com



Produktpflege



Bedienungsanleitung



@vonmaehlen

VONMÄHLEN GmbH

Vor dem Bardowicker Tore 49 | 21339 Lüneburg, Deutschland | +49 (0) 4131 22 09 50
service@vonmaehlen.com | www.vonmaehlen.com

© 2020 Vonmählen GmbH, alle Rechte vorbehalten. Alle Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.
Design von Vonmählen in Deutschland. Hergestellt in China.

ESPAÑOL

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Instrucciones de seguridad	42
Advertencias y precauciones	42
Declaración de conformidad CE	42
Eliminación de equipos y dispositivos electrónicos antiguos	43
Declaración de advertencia y de conformidad con la FCC	43
Air Beats	44
Elementos incluidos	44
Descripción del producto	44
Sonido	44
Batería	44
Vista general del producto	46
Primeros pasos	47
Carga	47
Estado de la batería	47
Advertencias	47
Activar la sincronización por Bluetooth®	48
Indicaciones	48
Indicador Bluetooth®	48
Desconectar el Bluetooth®	49
Zona de alcance de Bluetooth®	49
Alternativa	49
Escuchar música con cable	49

EN

DE

ES

FR

Indicaciones legales y marcas registradas	49
Bluetooth®	49
True Wireless Stereo (TWS)	50
Establecimiento de la conexión con el sistema de sonido estéreo	50
Desconexión de los altavoces	50
Funciones	51
Estado del LED	52
Modo de reinicio	52
Cuidados y mantenimiento	53
Conectividad Bluetooth®	53
Detalles del producto	54
Números de identificación y de serie	54
Otros detalles	54
Resolución de problemas	55
¿Necesitas más información?	56

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- » Antes de utilizar Air Beats lee atentamente las instrucciones de uso y guárdalas para futuras consultas.
- » No utilices tu Air Beats si está claramente dañado.
- » Este producto no es un juguete y no deben emplearlo niños menores de 14 años.

Advertencias y precauciones

- »  No escuches música a volumen elevado durante periodos prolongados de tiempo.
- » Mantén el producto fuera del alcance de los niños o mascotas.
- »  Contiene piezas pequeñas que pueden representar un riesgo de asfixia. Atención: No es indicado para niños de menos de tres años de edad.
- » Para evitar el peligro de incendio o descargas eléctricas, asegúrate de que el producto no entre en contacto con agua ni humedad. No utilices Air Beats bajo la lluvia ni en sitios en los que el altavoz pueda entrar en contacto con gotas, salpicaduras u otros líquidos. No coloques sobre el aparato recipientes llenos de líquido.
- » No instales el producto cerca de fuentes de calor como radiadores, baterías de calefacción, hornos u otros aparatos (amplificadores incluidos) que generen calor.
- » No coloques Air Beats cerca de llamas encendidas.
- » No bloquee orificios de ventilación.
- » Desconéctalo de las tomas de corriente durante tormentas eléctricas o si el altavoz no se utiliza durante periodos prolongados de tiempo.
- »  El altavoz está equipado con imanes, por lo que su uso no está recomendado para personas que tengan implantado un marcapasos o un desfibrilador.

Declaración de conformidad CE

Por la presente, Vonmählen declara que este producto cumple con los requisitos fundamentales y las disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE y con todos los demás requisitos aplicables de Directivas de la UE. La Declaración de Conformidad completa está disponible en service.vonmaehlen.com/hc/en.

Eliminación de equipos y dispositivos electrónicos antiguos



Este símbolo significa que el producto no debe desecharse como residuo doméstico y que debe entregarse a un centro de recolección apropiado para reciclaje. La eliminación y el reciclado adecuados ayudan a proteger los recursos naturales, la salud de las personas y el medioambiente. Para obtener más información sobre la eliminación y el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio de gestión de residuos o el comercio donde haya comprado este producto.

Declaración de advertencia y de conformidad con la FCC

Tras la comprobación de este equipo, se ha determinado que respeta los límites de dispositivos digitales de Clase B, según el apartado 15 de las normas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU.). Estos límites se han marcado como medida de protección eficaz contra las interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala de acuerdo con las instrucciones suministradas, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no existe garantía de que no puedan producirse interferencias en una instalación determinada.

Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirlas mediante una o varias de las siguientes acciones:

- » Cambiar la orientación o la posición de la antena receptora.
- » Aumentar la distancia de separación entre el equipo y el receptor.
- » Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito distinto de aquel al que esté conectada la unidad receptora.
- » Consultar con el distribuidor o con un técnico de radio/televisión experimentado.

Cualquier cambio o modificación que no haya sido aprobado expresamente por la parte responsable de la conformidad podría anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

Bandas de frecuencia: 2.4 GHz - 2.483 GHz

Potencia máxima emitida: > 4 dBm

AIR BEATS

Elementos incluidos

1. Estuche de viaje
2. Altavoz Bluetooth® Air Beats
3. Cable de carga USB-C
4. Cargador de viaje (18W)
5. Manual de instrucciones

Descripción del producto

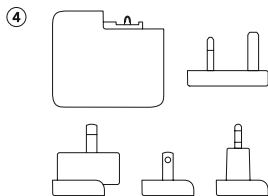
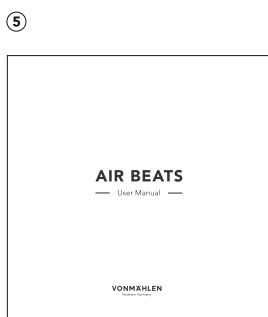
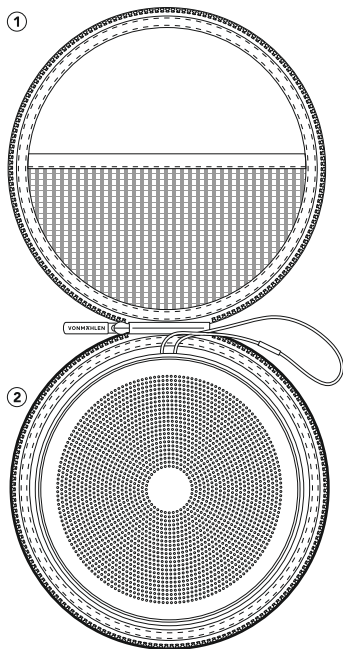
Sonido increíble vayas donde vayas. Diseño sofisticado y materiales de alta calidad: así es Air Beats. Con sus 10 horas de reproducción de música y un alcance de 10m, el altavoz Bluetooth® compacto se convierte en tu banda sonora durante todo el día. El aluminio resistente y el cuero favorecen el poderoso sonido Vonmählen Signature Sound. Con su sencillo y elegante diseño, Air Beats se puede llevar cómodamente en una funda de viaje de nylon que también es impermeable. Además se incluye un cargador de viaje de 18W y un cable de carga USB-C. Sincroniza dos Air Beats para intensificar el envolvente Signature Sound en estéreo.

Sonido

Controlador del altavoz	Altavoz de graves y medios: 50 Hz - 3,5 KHz
Altavoz de agudos	3,5 KHz - 20 KHz
Respuesta en frecuencia	60 Hz - 16 KHz
Impedancia	4 Ω
Nivel de presión sonora	82 dB

Batería

Tipo de batería	Batería de iones de litio de 18,5Wh, recargable e integrada
Capacidad de la batería	5000mAh / 7,4V
Tiempo de reproducción de música	Hasta 10 horas
Tiempo de carga de la batería	4 horas



EN

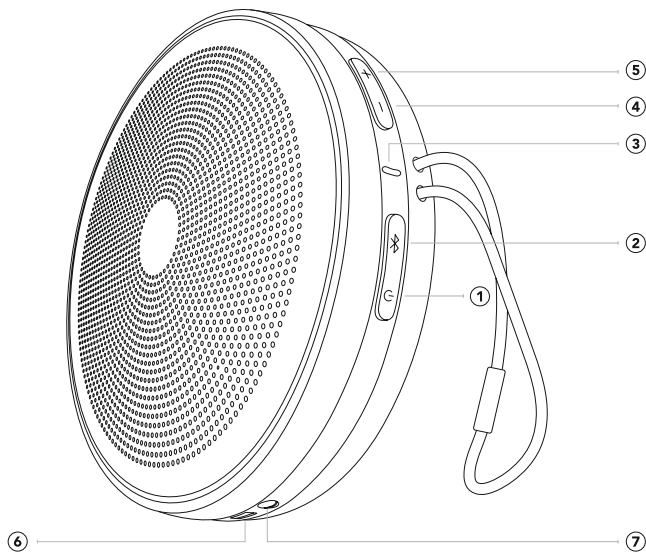
DE

ES

FR

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

- 1. Botón multifunción
- 2. Tecla Bluetooth®
- 3. Indicador LED
- 4. Botón para subir el volumen
- 5. Botón para bajar el volumen
- 6. Puerto USB-C
- 7. Conector jack de audio 3,5 mm + Botón Reset



PRIMEROS PASOS

Antes de utilizar el altavoz por primera vez, carga completamente la batería. Tras la primera carga, el altavoz tendrá potencia suficiente para reproducir hasta 10 horas de música.

Carga

Cuando la batería esté baja, cárgala con el cable USB-C durante cuatro horas. El LED de color rojo permanece encendido durante la carga y se apaga cuando esta ha terminado.

100%



» 10 horas de autonomía de la batería

75%



» 7 horas y 30 minutos de autonomía de la batería

50%



» 5 horas de autonomía de la batería

25%



» 2 horas y 30 minutos de autonomía de la batería

Estado de la batería

Si el altavoz está conectado a un smartphone, en los ajustes de la mayoría de los dispositivos se puede consultar el nivel de batería del altavoz.

EN

DE

ES

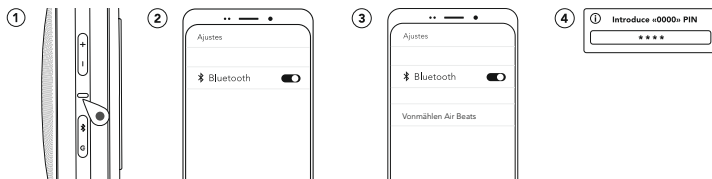
FR

Advertencias

1. Utiliza cables de carga y fuentes de alimentación adecuados, de hasta 18W de potencia y de fabricantes estándar para cargar el altavoz.
2. Si el altavoz no se ha utilizado durante más de 4 meses, es necesario cargarlo.
3. No cambies la batería por cuenta propia. La extracción de la batería de iones de litio recargable de este producto debe ser realizada por un profesional calificado. Póngase en contacto con Vonmählen para información adicional.

ACTIVAR LA SINCRONIZACIÓN POR BLUETOOTH®

1. Cuando se enciende el altavoz, pulsa brevemente la tecla Bluetooth® para activar así el modo de vinculación. El indicador LED del altavoz parpadea en azul.
2. Enciende tu dispositivo móvil y abre los ajustes de Bluetooth®.
3. Busca «Vonnählen Air Beats» entre los dispositivos disponibles en la lista de sincronización y selecciona el altavoz para conectar.
4. Si tu dispositivo te solicita un código pin, introduce «0000».



Indicaciones

- » El altavoz memorizará el último dispositivo que se haya acoplado. Al encender el altavoz, este intentará establecer una conexión en el modo de vinculación con el último dispositivo guardado.
- » Si no se establece una conexión en los 10 minutos siguientes, el altavoz se apagará automáticamente para ahorrar energía.

Indicador Bluetooth®

Listo para sincronizar



El LED parpadea en azul.

Sincronizado



El altavoz aparecerá en el terminal como “conectado”.
El led blanco del altavoz se enciende.

Desconectar el Bluetooth®

La conexión Bluetooth® se corta pulsando brevemente la tecla Bluetooth®. Puede volver a activarse pulsando de nuevo la tecla. El altavoz volverá entonces automáticamente al modo de vinculación.

EN

DE

ES

FR

Zona de alcance de Bluetooth®

La conexión por Bluetooth® permite escuchar música únicamente dentro de una determinada zona de alcance de tu smartphone. La zona de alcance puede verse influenciada por diferentes circunstancias ambientales, como, por ejemplo, el grosor o el material de las paredes. Si no hay obstáculos, el altavoz Air Beats cuenta con una zona de alcance de hasta diez metros. La calidad del sonido disminuirá a medida que te alejes de tu smartphone y, en un momento dado, el sonido se desvanecerá.

Alternativa

Si el altavoz está conectado a un dispositivo, abre simplemente los ajustes de Bluetooth® del dispositivo y selecciona "Vonmählen Air Beats". El dispositivo emitirá una orden para confirmar la desconexión. El altavoz volverá automáticamente al modo de vinculación.

Escuchar música con cable

La toma de audio de 3,5mm permite la conexión con fuentes de audio que no dispongan de función Bluetooth®. Para ello, conecta el altavoz al terminal en cuestión con un cable de audio de 3,5mm. El led blanco del altavoz se enciende. Pulsando brevemente la tecla Bluetooth®, la reproducción de audio puede pasar de conexión por cable a conexión inalámbrica y viceversa.

INDICACIONES LEGALES Y MARCAY REGISTRADAS



Bluetooth®

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc.; toda utilización de estas marcas comerciales por parte de Vonmählen GmbH está autorizada mediante un tercero licenciado. El resto de marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

TRUE WIRELESS STEREO (TWS)

La función "True Wireless Stereo (TWS)" permite conectar dos altavoces Air Beats a un sistema de sonido estéreo inalámbrico. En este caso, un altavoz se encargará del canal de audio izquierdo del sistema estéreo, y el otro, del canal de audio derecho. Finalmente, el altavoz principal (el izquierdo) se conectará a un terminal y transmitirá la señal de audio recibida al altavoz secundario acoplado (el derecho).

Establecimiento de la conexión con el sistema de sonido estéreo

1. Conecta los dos altavoces.
2. Asegúrate de que ninguno de los dos altavoces esté conectado a un terminal. Para ello, corta la conexión Bluetooth® de ambos altavoces pulsando brevemente la tecla Bluetooth®.
3. Mantén pulsada la tecla Bluetooth® durante 2 segundos en un altavoz. Mientras se establece la conexión, los LEDs de ambos altavoces parpadearán en azul. En cuanto se haya establecido la conexión, el LED azul del altavoz principal seguirá parpadeando, mientras que el LED del altavoz secundario brillará con luz fija.
4. Conecta el terminal al altavoz principal mediante Bluetooth®. Los LEDs de ambos altavoces se encienden en azul.

Desconexión de los altavoces

Para desconectar los dos altavoces Bluetooth® Air Beats, mantén pulsada la tecla Bluetooth® de uno de los aparatos. La conexión se puede restablecer pulsando de nuevo la tecla.

FUNCIONES

EN

DE

ES

FR

Encendido



Cuando el altavoz está apagado, aprieta el botón multifunción durante dos segundos para encenderlo. El LED blanco parpadea.

Apagado



Cuando el altavoz está encendido, aprieta el botón multifunción durante dos segundos para apagarlo. El LED se apaga.

Ajustar el volumen



Presiona brevemente el botón de subir o de bajar el volumen.

Play/pause



Mientras hay música en reproducción, presiona brevemente el botón multifunción para detenerla. Presiona el botón de nuevo para continuar con la música.

Canción anterior



Mientras hay música en reproducción, presiona brevemente el botón multifunción para detenerla. Presiona el botón de nuevo para continuar con la música.

Siguiente canción



Mientras hay música en reproducción, presiona el botón de subir el volumen durante dos segundos. Se pasará a reproducir la siguiente canción.

ESTADO DEL LED

Encendido	El LED blanco parpadeante
Apagado	El LED apagado
Acoplamiento Bluetooth®	El LED azul parpadeante
Conexión por Bluetooth®	El LED blanco encendido
Reproducción con conexión por cable	El LED blanco encendido
Establecimiento de la conexión TWS	Los LEDs de ambos altavoces parpadean en azul mientras se establece la conexión.
Conexión TWS establecida entre dos altavoces	El LED azul del altavoz principal parpadea. El LED azul del altavoz secundario brilla con luz fija.
Conexión TWS establecida con el terminal	Los LEDs de ambos altavoces se encienden en azul.
Batería baja	El LED rojo parpadea lentamente. El volumen del altavoz baja automáticamente durante la reproducción.
Cargando	El LED rojo encendido durante la carga El LED rojo se apaga cuando la carga ha finalizado

Modo de reinicio

Si el altavoz no funciona correctamente, se recomienda restablecer los ajustes de fábrica. Para ello, mantén pulsado el botón Reset de la toma de audio de 3,5mm del aparato durante 3 segundos utilizando un palillo de dientes o un clip de oficina.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- » Evita que Air Beats se caiga y sufra sacudidas.
- » Mantén tu altavoz seco.
- » Guárdalo en un lugar fresco y seco.
- » No lo expongas a temperaturas extremas por encima de 40°C (104°F) para evitar la corrosión o la deformación.
- » No utilices el producto al aire libre en caso de tormenta.
- » Guarda tu Air Beats en un entorno limpio y sin polvo.
- » No realices cambios en el producto si no están autorizados.
- » Utiliza únicamente los accesorios y demás piezas recomendadas por Vonmählen.
- » Utiliza este producto únicamente con una fuente de alimentación autorizada.
- » No apliques productos de abrillantamiento o de limpieza al altavoz.

EN

DE

ES

FR

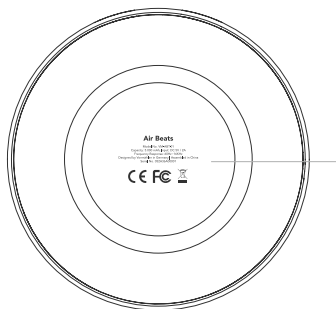
Conectividad Bluetooth®

Versión de Bluetooth®	4.2
Bluetooth® Dual Mode	Low Energy (LE) + Basic Rate/Enhanced Data Rate (BR/EDR)
Perfiles de Bluetooth®	A2DP, AVRCP
Zona de alcance inalámbrica	10m
Razón señal a ruido	≥ 80 dB
Sensibilidad de recepción	< -88 dBm

DETALLES DEL PRODUCTO

Números de identificación y de serie

Los números de identificación y de serie se encuentran en la parte inferior del altavoz.



Rellena y conserva para futuras consultas:

- » Producto: Vonmählen Air Beats
- » Número de modelo: VM-ABT-01
- » Número de serie:
- » Fecha de compra:

Recomendamos conservar el tique de compra junto con este manual de instrucciones.

Otros detalles

Potencia total	20W
Puerto de carga USB-C	5V / 2A
Temperatura ambiente óptima	0°C - 40°C / 32°F - 104°F
Temperatura de almacenamiento óptima	-10°C - 50°C / 14°F - 122°F
Tamaño del producto	Ø 140mm x H 47 mm
Peso	510 g

Pueden realizarse cambios sin previo aviso si es en beneficio del progreso técnico.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Posible solución
El altavoz no se enciende	» La batería está vacía	» Cargar el altavoz
No hay sonido	» El altavoz no está sincronizado » El volumen está demasiado bajo » El altavoz está apagado	» Volver a comprobar si el altavoz está sincronizado. En caso necesario, volverlo a sincronizar » Subir el volumen » Encender el altavoz
El altavoz no se sincroniza con el dispositivo móvil	» El Bluetooth® está apagado en el dispositivo móvil » El altavoz está demasiado distanciado del dispositivo móvil » El terminal no reconoce el altavoz	» Encender el Bluetooth® en los ajustes del dispositivo móvil » Colocar el altavoz más cerca del dispositivo móvil » Borra la entrada de vinculación que haya en los ajustes de Bluetooth® del dispositivo y repite el proceso de vinculación
La conexión Bluetooth® es limitada	» El altavoz está demasiado distanciado del dispositivo móvil » La conexión Bluetooth® se ve obstaculizada por elementos como paredes, puertas o campos eléctricos potentes. Estos últimos están provocados por aparatos médicos, microondas, adaptadores de red inalámbricos, tubos fluorescentes y cocinas de gas que utilizan el mismo rango de frecuencia	» Colocar el altavoz más cerca del dispositivo móvil » Vuelve a conectar el altavoz y el dispositivo en un entorno sin obstáculos
El altavoz no reacciona al presionar ningún botón	» El altavoz está apagado » La batería del altavoz está demasiado baja » El altavoz está fuera de la zona de alcance de Bluetooth®	» Encender el altavoz » Cargar la batería » Ponerse más cerca del dispositivo móvil

EN

DE

ES

FR

¿NECESITAS MÁS INFORMACIÓN?

Reciben ahora en **service.vonmaehlen.com/hc/en** información detallada del producto sobre Air Beats. Allí encontrará información sobre los pedidos actuales y las promociones, así como las preguntas frecuentes sobre los productos de Vonmählen.



service@vonmaehlen.com



Cuidados del producto



+49 4131 22 09 50 (de 9:00h a 17:00h PST)



Manual de instrucciones



vonmaehlen



@vonmaehlen



www.vonmaehlen.com

VONMÄHLENGmbH

Vor dem Bardowicker Tore 49 | 21339 Lüneburg, Alemania | +49 4131 22 09 50

service@vonmaehlen.com | www.vonmaehlen.com

© 2020 Vonmählen GmbH, todos los derechos reservados. Todas las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios. Diseñado por Vonmählen en Alemania. Montado en China.

FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité	60
Mises en garde et précautions	60
Déclaration de conformité CE	60
Mise au rebut d'équipements et d'appareils électroniques usagés	61
Déclaration de conformité FCC	61
Air Beats	62
Contenu du coffret	62
Description du produit	62
Son	62
Batterie	62
Aperçu du produit	64
Première utilisation	65
Charge	65
État de la batterie	65
Avertissement	65
Couplage Bluetooth®	66
Remarque	66
Indicateur Bluetooth®	66
Déconnexion Bluetooth®	67
Portée de transmission Bluetooth®	67
Alternative	67
Utilisation du câble audio	67

EN

DE

ES

FR

Informations juridiques et marques déposées	67
Bluetooth®	67
True Wireless Stereo (TWS)	68
Création d'un système de son stéréo	68
Déconnexion des enceintes	68
Fonctions	69
État de l'indicateur LED	70
Mode de reinitialisation	70
Entretien	71
Connectivité Bluetooth®	71
Détails du produit	72
Numéro d'identification et de série	72
Autres détails	72
Résolution des problèmes	73
Informations complémentaires	74

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- » Avant d'utiliser Air Beats, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver pour référence ultérieure.
- » Ne pas utiliser Air Beats en cas de défectuosité évidente.
- » Ce produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné aux enfants de moins de 14 ans.

Mises en garde et précautions

- »  Ne pas écouter de la musique à un volume élevé durant une période prolongée.
- » Tenir hors de portée des enfants et des animaux.
- »  Certaines pièces présentent un risque de suffocation. Attention: Ne les laissez pas à la portée des enfants de moins de 3 ans.
- » Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer l'appareil à l'eau ou à l'humidité. Ne pas utiliser Air Beats sous la pluie ou dans des endroits où l'enceinte pourrait entrer en contact avec des gouttes, des éclaboussures ou tout autre liquide. Ne placer aucun récipient rempli de liquide sur l'appareil.
- » Ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, grilles de chauffage, poêles ou autres équipements (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
- » Ne pas placer l'enceinte Air Beats à proximité d'une flamme vive.
- » Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.
- » Débrancher le produit de la prise murale en cas d'orage ou d'inutilisation prolongée.
- »  L'enceinte contient des éléments magnétiques et n'est donc pas recommandée aux personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur.

Déclaration de conformité CE

Vonmählen déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE ainsi qu'aux exigences de toutes les autres directives applicables de l'UE. La déclaration de conformité complète est disponible sur service.vonmaehlen.com/hc/en.

Mise au rebut d'équipements et d'appareils électroniques usagés



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être déposé dans un centre de collecte approprié pour recyclage. Une mise au rebut et un recyclage adéquats permettent de protéger les ressources naturelles, la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, votre service de ramassage des ordures ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Déclaration de conformité FCC

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de Classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces limites ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre les interférences préjudiciables dans un environnement domestique. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. En cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, ce dernier peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Ce qui signifie que des interférences peuvent toujours survenir dans un environnement particulier. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à d'autres équipements (radio, télévision) pouvant être déterminées en allumant et en éteignant l'enceinte, l'utilisateur peut tenter de supprimer ces interférences comme suit :

- » Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- » Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- » Connectez l'équipement à une prise associée à un circuit différent de celui auquel est connecté le récepteur.
- » Contactez le revendeur ou un technicien radio/TV spécialisé, si vous avez besoin d'aide.

Tout changement ou modification non expressément approuvé par le responsable de la conformité peut annuler l'autorisation d'utiliser cet appareil.

Bande de fréquences : 2.4GHz – 2.483GHz

Puissance maximale émise : > 4 dBm

AIR BEATS

Contenu du coffret

1. Étui de voyage
2. Air Beats enceinte Bluetooth®
3. Câble de chargement USB-C
4. Chargeur de voyage (18W)
5. Manuel d'utilisation

Description du produit

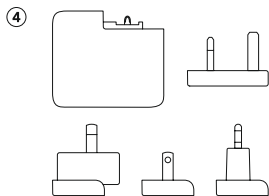
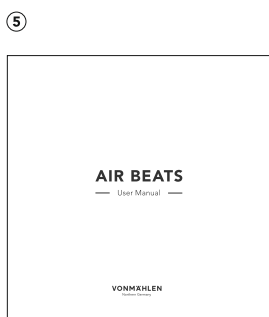
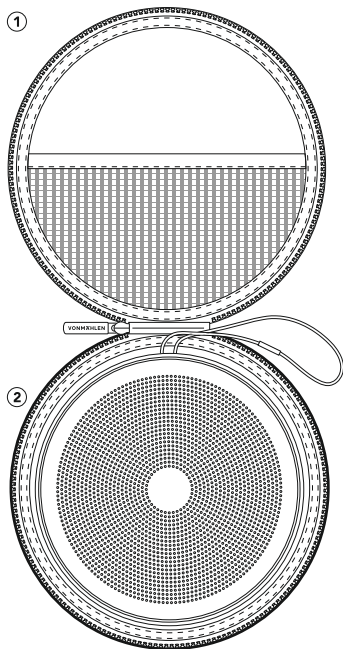
Un son incroyable où que vous alliez. Design sophistiqué et matériaux de qualité supérieure : voici Air Beats. Offrant 10 heures de lecture de musique et une portée de 10 m, l'enceinte compacte Bluetooth® est prête à diffuser votre bande son préférée toute la journée. L'aluminium et le cuir robustes contribuent au Signature Sound puissant de Vonmählen, procurant un son envoûtant. Doté d'un design élégant et haut de gamme, Air Beats peut être transporté dans un étui de protection en nylon résistant à l'eau. Un chargeur de voyage de 18W et un câble de charge USB-C sont également inclus. Couplez deux enceintes Air Beats pour intensifier le Signature Sound en mode stéréo.

Son

Pilote de l'enceinte	Haut-parleur grave-médium: 50 Hz - 3,5 KHz
Haut-parleur aigu	3,5 KHz - 20 KHz
Réponse de fréquence	60 Hz - 16 KHz
Impédance	4 Ω
Niveau de pression sonore	82 dB

Batterie

Type de batterie	Batterie lithium-ion rechargeable intégrée 18,5Wh
Capacité de la batterie	5000 mAh / 7,4V
Durée de lecture de la musique	Jusqu'à 10 heures
Durée de vie de la batterie	4 heures



EN

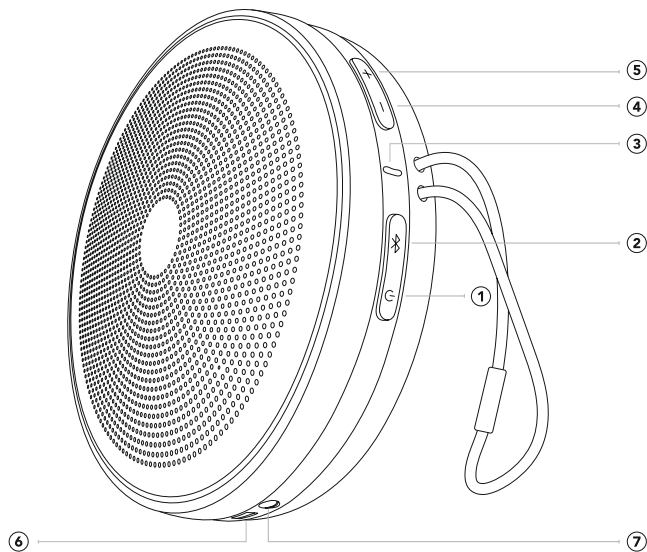
DE

ES

FR

APERÇU DU PRODUIT

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Bouton multifonction | 5. Bouton de diminution du volume |
| 2. Bouton Bluetooth® | 6. Port USB-C |
| 3. Indicateur LED | 7. Jack audio 3,5 mm + touche de réinitialisation |
| 4. Bouton d'augmentation du volume | |



PREMIÈRE UTILISATION

Charger complètement la batterie avant d'utiliser l'enceinte pour la première fois. Après la charge initiale, l'enceinte dispose d'une autonomie de batterie suffisante pour écouter jusqu'à 10 heures de musique.

Charge

Lorsque la batterie est faible, rechargez-la avec le câble USB-C pendant 4 heures. L'indicateur LED rouge reste allumé pendant la charge et s'éteint une fois la charge est terminée.

État de la batterie

Lorsque l'enceinte est connectée à un smartphone, la plupart des appareils affichent le niveau de batterie de l'enceinte dans les réglages.

100%



» 10 heures d'autonomie

50%



» 5 heures d'autonomie

75%



» 7 heures et 30 minutes d'autonomie

25%



» 2 heures et 30 minutes d'autonomie

Avertissement

1. Pour charger l'enceinte, utiliser des câbles de charge adaptés et des blocs d'alimentation (jusqu'à 18 W) de fabricants traditionnels.
2. Vous devez recharger l'enceinte si cette dernière n'a pas été utilisée depuis 4 mois ou plus.
3. Ne pas changer vous-même la batterie. Le retrait de la batterie lithium-ion rechargeable de cet appareil ne doit être effectué que par un professionnel qualifié. Contactez Vonmählen pour plus d'informations.

EN

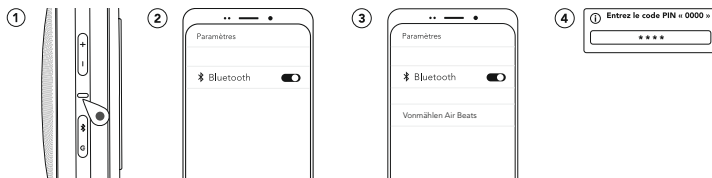
DE

ES

FR

COUPLAGE BLUETOOTH®

1. Lorsque l'enceinte est allumée, appuyer brièvement sur la touche Bluetooth® pour activer le mode de couplage. Le voyant LED de l'enceinte clignote en bleu.
2. Allumez votre appareil mobile et accédez aux paramètres Bluetooth®.
3. Recherchez « Vonmählen Air Beats » dans les appareils affichés dans la liste des couplages et sélectionnez l'enceinte à connecter.
4. Si l'appareil vous demande d'entrer un code PIN, saisissez « 0000 ».



Remarque

- » L'enceinte mémorise le dernier appareil couplé. Lorsque l'enceinte est allumée, elle tente de se connecter au dernier appareil enregistré en mode de couplage.
- » Si aucune connexion n'est établie dans les 10 minutes, l'enceinte s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie.

Indicateur Bluetooth®

Prêt au couplage



L'indicateur LED clignote en bleu.

Couplage terminé



L'enceinte est signalée comme étant « connectée » sur le terminal. La LED blanche de l'enceinte s'allume.

EN

DE

ES

FR

Déconnexion Bluetooth®

Une brève pression sur le bouton Bluetooth® coupe la connexion Bluetooth®. Elle peut être réactivée en appuyant de nouveau sur le bouton. L'enceinte repasse alors automatiquement en mode de couplage.

Portée de transmission Bluetooth®

Bluetooth® permet les appels sans fil uniquement à une certaine distance de votre smartphone. La portée peut être influencée par divers facteurs tels que l'épaisseur ou le matériau des murs. En l'absence d'obstacles, Air Beats a une portée de 10 mètres. La qualité du son diminue en fonction de la distance qui vous sépare de votre smartphone. Le son peut disparaître totalement.

Alternative

Lorsque l'enceinte est couplée à un appareil, ouvrez les préférences Bluetooth® sur cet appareil, sélectionnez Air Beats et votre appareil vous invitera à le déconnecter. L'enceinte revient automatiquement au mode de couplage.

Utilisation du câble audio

Pour une écoute en mode filaire, utilisez le câble audio pour prises jack 3,5 mm. Remarque : ce mode ne permet pas d'accepter ou de rejeter des appels à l'aide d'enceinte. Si un appel a été accepté sur le smartphone, il peut se poursuivre à l'aide d'enceinte. Cependant, vous devrez mettre fin à l'appel sur le smartphone. Vous devez régler le volume sur le lecteur audio ou l'appareil mobile pour obtenir le volume souhaité.

INFORMATIONS JURIDIQUES ET MARQUES DÉPOSÉES



Bluetooth®

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Vonmählen GmbH est autorisée par le biais d'un tiers autorisé. Les autres marques et noms commerciaux sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

TRUE WIRELESS STEREO (TWS)

La fonction True Wireless Stereo (TWS) permet de connecter deux enceintes Air Beats à un système stéréo sans fil. Une enceinte prend en charge le canal audio gauche et l'autre le canal audio droit d'un système stéréo. Après s'être connectée à un terminal, l'enceinte principale gauche transmet le signal audio reçu à l'enceinte secondaire droite couplée.

Création d'un système de son stéréo

1. Allumer les deux enceintes.
2. S'assurer que les deux enceintes ne sont pas connectées à des terminaux. Pour ce faire, désactiver la connexion Bluetooth® des deux enceintes en appuyant brièvement sur la touche Bluetooth®.
3. Maintenir enfoncée la touche Bluetooth® d'une enceinte pendant 2 secondes. Pendant l'établissement de la connexion, les LED des deux enceintes clignotent en bleu. Dès que l'enceinte principale est connectée, la LED bleu de l'enceinte principale continue de clignoter tandis que la LED de l'enceinte secondaire s'allume en continu.
4. Connecter le terminal à l'enceinte principale via Bluetooth®. Les LED des deux enceintes s'allument en bleu.

Déconnexion des enceintes

Pour déconnecter les deux enceintes Air Beats Bluetooth®, appuyer et maintenir enfoncé le bouton Bluetooth® sur l'un des appareils. Pour rétablir la connexion, appuyer de nouveau sur le bouton.

FONCTIONS

EN

DE

ES

FR

Allumer



Lorsque l'enceinte est éteinte, appuyez sur le bouton multifonction pendant 2 secondes pour la mettre sous tension. La LED blanche clignote.

Éteindre



Lorsque l'enceinte est allumée, appuyez sur le bouton multifonction pendant 2 secondes pour l'éteindre. L'indicateur LED s'éteint.

Régler le volume



Appuyez brièvement sur le bouton d'augmentation ou de diminution du volume.

Lecture/Pause



Durant l'écoute, appuyez brièvement sur le bouton multifonction pour la mise en pause. Appuyez à nouveau sur le bouton afin de relancer la musique.

Chanson précédente



Pendant l'écoute, appuyez sur le bouton de diminution du volume pendant 2 secondes. Vous retournez au morceau précédent.

Chanson suivante



Pendant l'écoute, appuyez sur le bouton d'augmentation du volume pendant 2 secondes. Vous passez au morceau suivant.

ÉTAT DE L'INDICATEUR LED

Branché	La LED blanche est allumée.
Débranché	La LED blanche est éteinte.
Couplage Bluetooth®	La LED clignote en bleu.
Connexion via Bluetooth®	La LED blanche s'allume.
Lecture en mode filaire	La LED blanche s'allume.
Établissement de la connexion TWS	Les LED des deux enceintes clignotent en bleu durant l'établissement de la connexion.
Connexion TWS établie entre deux enceintes	La LED bleu de l'enceinte principale clignote. La LED bleu de l'enceinte secondaire reste allumée en continu.
Connexion TWS au terminal établie	Les LED des deux enceintes s'allument en bleu.
Batterie faible	La LED rouge clignote lentement. L'enceinte réduit automatiquement le volume pendant la lecture.
En charge	La LED rouge est allumée pendant la charge. La LED rouge s'éteint une fois la charge est terminée.

Mode de réinitialisation

Si l'enceinte ne fonctionne pas correctement, elle doit être réinitialisée aux réglages d'usine. À l'aide d'un cure-dent ou d'un trombone, maintenir enfoncé le bouton de réinitialisation dans la prise audio 3,5mm de l'appareil pendant 3 secondes.

ENTRETIEN

- » Ne pas laisser tomber l'enceinte Air Beats et ne pas l'exposer aux vibrations.
- » Conservez votre Air Beats à l'abri de l'humidité.
- » Entreposez l'enceinte dans un endroit frais et sec
- » Ne pas exposer à des températures extrêmes supérieures à 40°C (104°F) afin d'éviter la corrosion et les déformations.
- » Ne pas utiliser l'appareil pendant un orage.
- » Rangez votre Air Beats dans un endroit propre et sec, à l'abri de la poussière.
- » Ne pas apporter de modifications non autorisées au produit.
- » Utilisez uniquement les accessoires recommandés par Vonmählen.
- » Utilisez uniquement ce produit avec l'alimentation électrique adéquate.
- » Ne pas utiliser de cire, de détergents ou de savons agressifs sur l'enceinte.

Connectivité Bluetooth®

Version Bluetooth®	4.2
Bluetooth® Dual Mode	Low Energy (LE) + Basic Rate/Enhanced Data Rate (BR/EDR)
Profils Bluetooth®	A2DP, AVRCP
Portée sans fil	10m
Rapport signal-bruit	≥ 80 dB
Sensibilité de réception	< -88 dBm

EN

DE

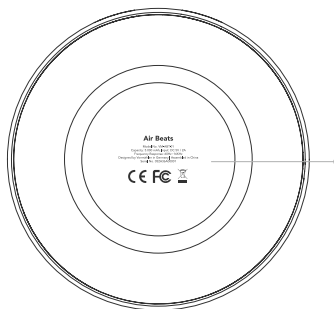
ES

FR

DÉTAILS DU PRODUIT

Numéro d'identification et de série

Les numéros d'identification et de série se trouvent sur la face inférieure de l'enceinte.



Veuillez remplir ce formulaire et le conserver pour référence future :

- | | |
|---------------------|---------------------|
| » Produit: | Vonmählen Air Beats |
| » Numéro de modèle: | VM-ABT-01 |
| » Numéro de série: | |
| » Date d'achat: | |

Nous vous recommandons de conserver votre preuve d'achat avec ce mode d'emploi.

Autres détails

Puissance totale	20W
Port de charge USB-C	5V/2A
Température ambiante optimale	0°C - 40°C / 32°F - 104°F
Température de stockage optimale	-10°C - 50°C / 14°F - 122°F
Taille du produit	Ø 140mm x H 47 mm
Poids	510g

Nous nous réservons le droit d'apporter sans préavis des modifications ayant pour but l'amélioration technique du produit.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause Possible	Solution Possible
L'enceinte ne s'allume pas	» La batterie est déchargée	» Chargez l'enceinte
Pas de son	» L'enceinte n'est pas couplée » Le volume est trop faible » L'enceinte est éteinte	» Assurez-vous une nouvelle fois que l'enceinte est couplée. Si nécessaire, procédez de nouveau au couplage » Augmentez le volume » Allumez l'enceinte
Impossible de coupler l'enceinte avec l'appareil mobile	» Bluetooth® n'est pas activé sur l'appareil mobile » L'enceinte est trop éloignée de l'appareil mobile » Le terminal ne reconnaît pas l'enceinte	» Activez Bluetooth® dans les paramètres de l'appareil mobile » Rapprochez l'enceinte de l'appareil mobile » Supprimer l'entrée de couplage dans les paramètres Bluetooth® de l'appareil et répéter l'opération de couplage
Interruption de la connexion Bluetooth®	» L'enceinte est trop éloignée de l'appareil mobile » La connexion Bluetooth® est interrompue par des obstacles tels que des murs, des portes ou même de forts champs électriques. Ces derniers sont causés par des objets tels que des appareils médicaux, des micro-ondes, des adaptateurs de réseau sans fil, des tubes fluorescents et des cuisinières à gaz qui utilisent la même gamme de fréquences	» Rapprochez l'enceinte de l'appareil mobile » Rebrancher l'environnement et l'appareil dans un environnement sans entraves
L'enceinte ne réagit à aucun bouton	» L'enceinte est éteinte » La batterie de l'enceinte est trop faible » L'enceinte est hors de la portée du Bluetooth®	» Allumez l'enceinte » Chargez la batterie » Rapprochez-vous de l'appareil mobile

EN

DE

ES

FR

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Visitez **service.vonmaehlen.com/hc/en** pour obtenir des informations détaillées sur le produit Air Beats. Vous y trouverez des informations sur les commandes en cours et les promotions ainsi que la section FAQ sur les produits et services Vonmählen.



service@vonmaehlen.com



Entretien produit



+49 4131 22 09 50 (9 h 00 à 17 h 00 PST)



Manuel d'utilisation



vonmaehlen



@vonmaehlen



www.vonmaehlen.com

VONMÄHLENGmbH

Vor dem Bardowicker Tore 49 | 21339 Lüneburg, Allemagne | +49 4131 22 09 50

service@vonmaehlen.com | www.vonmaehlen.com

© 2020 Vonmählen GmbH, tous droits réservés. Les marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Conçu par Vonmählen en Allemagne. Assemblé en Chine.

